

**Марьина О.В., Глушкова С.А.**

Алтайский государственный педагогический университет, г. Барнаул, Алтайский край, Россия  
E-mail: marina\_olvik@mail.ru, avgustovst1@mail.ru

## **ОБУЧЕНИЕ ЭМОТИВНЫМ УСТОЙЧИВЫМ СОЧЕТАНИЯМ НА ЗАНЯТИЯХ ПО РУССКОМУ ЯЗЫКУ КАК ИНОСТРАННОМУ НА МАТЕРИАЛЕ РЕГИОНАЛЬНОГО ТЕКСТА: ЛИНГВОСТРАНОВЕДЧЕСКИЙ И ЛИНГВОКУЛЬТУРОЛОГИЧЕСКИЙ ПОДХОДЫ**

Изучение устойчивых сочетаний, т. е. сочетаний слов, словосочетаний, предложений, синтаксически и фразеологически связанных между собой и обозначающих спектр эмоций, не создающихся говорящим или пишущим, а воспроизводимых ими как уже существующие, является неотъемлемой частью работы по формированию речевой деятельности в русле лингвострановедческого и лингвокультурологического подходов обучения русскому языку как иностранному. В контексте русского языка как иностранного важным оказывается работа со всеми устойчивыми сочетаниями, т. к. их использование связано с функцией воздействия на собеседника, что в рамках коммуникации (в том числе межнациональной и межкультурной) становится особенно значимым. Изучение устойчивых сочетаний проходит в несколько этапов: первый – включает работу по формированию у инофона знаний о том, что представляют собой устойчивые сочетания, эмотивные устойчивые сочетания и их группы; второй – посвящен работе с региональным текстом через эмотивные устойчивые сочетания, находящиеся в нём. Материалом исследования послужили эмотивные устойчивые сочетания из рассказа В.М. Шукшина «Крыша над головой». Выбор текста обусловлен необходимостью включения в процесс обучения регионального компонента, выступающего инструментом формирования представления о стране пребывания. Выделенные устойчивые сочетания имеют следующие значения: нейтральное эмотивное, негативное эмотивное и эмотивный компонент со значением неодобрения (фразеологические обороты). Усвоение устойчивых сочетаний каждой из обозначенных смысловых групп даёт возможность говорящему, с одной стороны, пользоваться готовыми формулами, выражающими наиболее подходящий эмоциональный ответ, в котором реализуются необходимые для продвинутых уровней владения русским языком как иностранным регулирующие и оценочные интенции, с другой стороны, обращать внимание на темы, героев, описываемые ситуации в текстах, обусловленные их страноведческими и регионоведческими особенностями.

**Ключевые слова:** эмотивные сочетания, устойчивые сочетания, русский язык как иностранный, лингвострановедческий подход, лингвокультурологический подход, региональный текст

**Marina O.V., Glushkova S.A.**

Altai State Pedagogical University, Barnaul, Altai region, Russia  
E-mail: marina\_olvik@mail.ru, avgustovst1@mail.ru

## **TEACHING EMOTIVE STABLE COMBINATIONS IN CLASSES ON RUSSIAN AS A FOREIGN LANGUAGE ON THE MATERIAL OF A REGIONAL TEXT: LINGUISTIC AND CULTURAL APPROACHES**

The study of stable combinations, combinations of words, phrases, sentences, syntactically and phraseologically related and denoting a range of emotions that are not created by the speaker or writer, but reproduced by them as already existing, is an integral part of the work on the formation of speech activity in line with linguistic and cultural approaches to teaching Russian as a foreign language. In the context of the Russian language as a foreign language, it is important to work with all stable combinations, since their use is associated with the function of influencing the interlocutor, which becomes especially significant in the framework of communication (including interethnic and intercultural). The study of stable combinations takes place in several stages: the first one includes work on the formation of knowledge in a foreign speaker about what stable combinations, emotive stable combinations and their groups are; The second one is devoted to working with a regional text through the emotive stable combinations found in it. The research material was emotive stable combinations from V.M. Shukshin's short story «A roof over your head». The choice of the text is due to the need to include a regional component in the learning process, which acts as a tool for forming an idea of the host country. The selected stable combinations have the following meanings: neutral emotive, negative emotive and emotive component with the meaning of disapproval (phraseological phrases). Mastering stable combinations of each of the designated semantic groups allows the speaker, on the one hand, to use ready-made formulas expressing the most appropriate emotional response, which implements the regulatory and evaluative intentions necessary for advanced levels of proficiency in Russian as a foreign language, on the other hand, to pay attention to themes, characters, situations described in texts, conditioned by their regional and regional features.

**Key words:** emotive combinations, stable combinations, Russian as a foreign language, linguistic approach, cultural approach, regional text

Для выстраивания эффективной межкультурной и межнациональной коммуникации её участникам необходимо знать различные языковые средства: помимо владения базовыми лексическими и грамматическими компонентами, собеседникам рекомендуется понимать и самостоятельно использовать «к месту» сочетания слов, которые не создаются, а воспроизводятся как уже существующие, закреплённые в языке. Изучение таких устойчивых сочетаний (УС) составляет один из проблемных вопросов методики преподавания русского языка как иностранного (РКИ). С позиции О.С. Ереминой, частотность ошибок, связанных с устойчивыми / несвободными выражениями вызвана как их широкой распространённостью, так и расхождением между внешним морфологическим оформлением и реальной грамматической функцией [9]. На наш взгляд, сложность в понимании УС заключается как в языковом многообразии таких единиц (а) использование УС во всех функциональных стилях, б) включение в УС слов различных частей речи, в) использование УС неоднородных по структуре), так и в их обширной лексико-семантической типологии, поэтому на занятиях по РКИ имеет смысл вводить задания на усвоение и понимание УС. Кроме того, имеется проблема, связанная с определением УС: исследователи обозначают их как фиксированные наименования, несвободные словосочетания, перифразы, словосочетания с метафорическим характером [11], паремии, фразеологию, устойчивые формулы [7] и др.

На продвинутом уровне владения РКИ работа с УС является одной из задач освоения программы. Важно, чтобы инофон смог вычленять в тексте неделимые сочетания и включать их в самостоятельно созданный текст, что требует поэтапной работы. Благодаря изучению таких единиц происходит формирование не только коммуникативной, но и лингвокультурологической и лингвострановедческой компетенций инофонов [6], [8].

Акцентирование внимания именно на воплощаемой в единице информации, её семантизации становится одной из ведущих задач при знакомстве с таким видом УС, как фразеологизмы. Они, в свою очередь, служат средством формирования представления о культуре языка и стране пребывания [2], [10], [12], [15].

Фразеологизмы, по мнению Е.М. Верещагина и В.Г. Костомарова, «отражают русскую национальную культуру», связанную с обычаями, традициями, подробностями быта и культуры, историческими событиями и др. [3]. Задача преподавателя РКИ состоит в том, чтобы привлечь внимание на национально-культурные особенности языка, которые воплощены во фразеологической единице. Таким образом создается основа для диалога культур, важность которого неоднократно подчеркивают исследователи и методисты [1], который одновременно является условием и следствием лексической и грамматической работы при изучении любых несвободных сочетаний, особенно – фразеологических единиц.

Методисты отмечают, что «польза включения фразеологизмов в процесс обучения РКИ заключается в самой их природе, т. к. в большинстве своем они являются эмоционально-окрашенными, ярко образными» [13]. Изучение фразеологизмов должно происходить в контексте, что позволит инофону приблизиться к пониманию того, как единица функционирует в письменной и устной речи, что она значит, в какой ситуации её стоит использовать.

Особо насыщены фразеологизмами художественные тексты. Как заметила Т.П. Чепкова, «многие художественные произведения являются источниками богатого и разнообразного фразеологического материала. Фразеологизмы подаются в контексте произведения, поэтому снимается проблема создания естественного контекста для их введения и отработки» [14]. Деятельность преподавателя РКИ нацелена не только на транслирование культурной информации (содержание единицы), но и на её эмоциональное оформление (воспроизведение в речи).

Особый вид фразеологизмов представляют фразеологизмы с эмотивным значением. Под эмотивной фразеологией вслед за Н.Н. Волковой мы понимаем фразеологические единицы, которые номинируют эмоции [4]. Однако не только фразеологизмы, но и другие виды УС передают ощущения и настроения, указывают на них. В контексте РКИ важным оказывается работа со всеми УС, т. к. их использование связано, в том числе, с функцией воздействия на собеседника, что в рамках коммуникации становится особенно значимым. Помимо этого, останавливаться лишь на одном

(фразеологическом) виде эмотивных сочетаний, исключая другие, не имеет оснований, поэтому в настоящей работе мы обращаемся к эмотивным устойчивым сочетаниям, взятым из регионального художественного текста. Таким образом, в работе решаются следующие исследовательские и методические задачи: вводится понятие «эмотивные устойчивые сочетания», предлагается типология эмотивных устойчивых сочетаний, выделенная на примере регионального текста, отмечается значимость включения регионального текста на занятиях по РКИ, предлагается комплекс заданий по эмотивным УС для уровней В1 и В2 владения русским как иностранным.

Посредством изучения эмотивных единиц, знакомства с особенностями их употребления, включения в устную и письменную речь, появляется возможность взглянуть на характер человека «изнутри», попытаться понять его мысли и переживания, познакомиться с привычными речевыми реакциями, особенностями человека определенной национальности.

Эмотивными устойчивыми сочетаниями мы называем разнообразные обозначающие спектр эмоций синтаксически и фразеологически связанные сочетания слов, словосочетания, предложения, которые не создаются говорящим или пишущим, а воспроизводятся как уже существующие. Исходя из представленного определения, к устойчивым сочетаниям относятся не только сочетания, которые зафиксированы во фразеологическом словаре, но и пословицы и поговорки, идиомы, встречающиеся во всех функциональных стилях.

В качестве материала исследования выбран региональный текст В.М. Шукшина «Крыша над головой» [16]. Региональный текст в аспекте преподавания РКИ имеет особое значение, потому что он выступает инструментом формирования представления о стране пребывания, то есть реализуются страноведческие цели [5] обучения русскому языку как иностранному. Посредством чтения регионального текста возможно «погрузить» инофона в «реальную среду», создать основу для сопоставления художественных объектов и объектов действительности, увидеть, как знакомая реальность отражается в произведении.

Тексты В.М. Шукшина представляют особую ценность в обучении РКИ. Героями его

произведений являются простые люди, жители деревень, речь которых насыщена разговорными конструкциями. С одной стороны, благодаря чтению рассказов появляется возможность познакомить иностранцев с «реальными» речевыми ситуациями, в которых используются устойчивые сочетания, отработать их на практике, с особенностями национального (регионального) характера. С другой стороны, сложность понимания художественного текста иностранцами обусловлена обилием просторечных выражений, диалектизмов, что требует дополнительной справочной информации и подготовительной работы.

На основании выделенных из текста рассказа В.М. Шукшина устойчивых сочетаний мы классифицировали их по следующим значениям:

1. Нейтральное эмотивное значение: *крыша над головой; ради бога; как дети; по сей день; честное слово; не мочь сдержаться; сорваться с места.*

2. Негативное эмотивное значение: *пенять на себя; тайные помыслы; есть поедом; длинный язык; брось замашки; неурочное время; попасть под влияние; оставить на произвол судьбы.*

3. Эмотивный компонент со значением неодобрения: *кто про что, а вишивый все про баню; муж да жена – одна сатана; не меряй всех на свой аршин; острит, тот, кто острит последним.*

Усвоение УС каждой из обозначенных смысловых групп даёт возможность говорящему пользоваться готовыми сочетаниями, выражающими наиболее подходящий эмоциональный ответ, в котором реализуются необходимые для продвинутого уровня РКИ регулирующие и оценочные интенции<sup>1</sup>.

Группа сочетаний с нейтральным эмотивным значением имеет более широкий диапазон применения, следовательно, количество речевых ситуаций, в которых есть вероятность их реализации, возрастает. Все выделенные УС

<sup>1</sup> Государственный образовательный стандарт по русскому языку как иностранному. Первый уровень. Общее владение. – Москва – Санкт-Петербург : «Злагоуст», 1999. – 36 с.; Государственный образовательный стандарт по русскому языку как иностранному. Второй уровень. Общее владение. – Москва – Санкт-Петербург : «Злагоуст», 1999. – 40 с.

включаются в повседневное общение, поэтому умение их использовать особенно важно для иностранца, находящегося в иноязычной среде.

Для отработки навыков владения УС предлагаются задания, которые разделены на два блока: знакомство с устойчивыми сочетаниями и их функционирование в тексте; изучение эмотивных фразеологизмов со значением неодобрения.

**Блок 1.**

**Задание 1.** Посмотрите в словаре происхождение следующих устойчивых сочетаний:

*Есть поедом, пенять на себя, бросить замами, сорваться с места, попасть под влияние; тайные помыслы, по сей день, длинный язык, честное слово, неурочное время; как дети, ради бога.*

Какие из них вы можете использовать в повседневной жизни? Назовите ситуации, стили речи, для которых характерно использование данных УС.

**Задание 2.** Ответьте на вопросы:

Из какого произведения русской классической литературы фраза «К нам едет ревизор»?

Что вы знаете об авторе этого произведения?

Кто такой ревизор?

Что обозначает данное УС?

**Задание 3.** Вставьте в предложения подходящие по смыслу устойчивые сочетания с эмотивным значением (в случае затруднения обратитесь к тексту В.М. Шукшина «Крыша над головой»). Прочитайте предложения вслух с нужной интонацией.

УС: *пусть пеняет на себя, честное слово, длинный язык, ради бога, по сей день, есть поедом, сорваться с места, как дети.*

– Что вы \_\_\_\_\_ носитесь?

– Я прошу тебя, \_\_\_\_\_, не нужно этого делать.

Михаил был готов \_\_\_\_\_ в любую минуту.

– Если брат сегодня не приедет, \_\_\_\_\_.

Прошло много лет, но Даша и \_\_\_\_\_ опаздывает в институт.

\_\_\_\_\_, я больше никогда не буду брать чужие вещи!

– Не рассказывай ничего соседке, у неё \_\_\_\_\_.

Жена будет \_\_\_\_\_ своего мужа за потерю ключей от дачи.

Есть ли какие-то УС, которые бы вы использовали в разных (представленных в задании) предложениях? Меняется ли смысл предложения в зависимости от использования в нем того или иного УС?

**Задание 4.** Разделите УС (задание 1) на две группы: негативное эмотивное значение; нейтральное (нулевое) эмотивное значение. Объясните, почему УС относится к той или иной группе, как вы это поняли?

**Задание 5.** Напишите, какие культурные и национальные особенности русского человека можно выделить, зная происхождение этих УС?

**Блок 2.**

**Задание 1.** Сопоставьте фразеологизм и его языковое значение

Крыша над головой		Навязчивая, постоянная тема в разговоре
Не меряй всех на свой аршин		Два человека, которые имеют какие-то общие, в том числе отрицательные свойства
Муж да жена – одна сатана		Жилье, дом
Оставить на произвол судьбы		Судить о чем-либо с одной точки зрения, субъективно, оценивать кого-то
Кто про что, а вшивый все про баню		Оставить без помощи, внимания, поддержки

**Задание 2.** Подберите к фразеологизмам из таблицы (задание 1.) аналоги в родном языке, расскажите историю их происхождения.

**Задание 3.** Выпишите из представленных диалогов фразеологизмы. Как вы думаете, по-

чему герои рассказа используют для ответа именно их? Какие эмоции они испытывают?

1) – А какую позицию занимает жена? – это все Вера.

– Там же сказано: действовали совместно, – сказал женатик. – Групповая.

Елистратыч вспомнил народную мудрость:

– Муж да жена – одна сатана.

– Она тоже присутствует на собрании?

2) – Но я недопонимаю: как это – вышел из гущи? Гуща – это когда пива на донышке остается.

– Кто про что, а вшивый все про баню, – заметил один женатый мужик, который от семьи – от детей! – бегал репетировать пьески.

– А ты понимаешь?

– Из гущи – значит, из низов, из просто-народья.

3) – Да не пойдет он к тестю! – взорвался Васька. – Вы что? У них после этого ругань пойдет несусветная. Ведь он же помогал ему рубить дом? Тесть-то? Откуда у солдата деньги? Тесть помогал... А зять – то хотел спалить этот дом, то под ясли отдал. И что, тесть после этого скажет ему: «Спасибо тебе, зятек?»

– Не меряй всех на свой аршин.

– Вот тесть-то меня меньше всего волну-ет, – жестко сказал Ваня.

4) – А вот тут, возможно, что и упущение ав-тора. Вот что, ребята: я свяжусь с автором по те-лефону, попрошу его добавить насчет жилья. А то, действительно, можно не так понять...

Можно понять, что его оставили на произвол судьбы. Я попрошу его уточнить с жильем. О том, что мы взяли его пьесу я ему звонила, он поздравляет нас и передает всем привет.

Задание 4. Составьте собственный диалог, используя выписанные фразеологизмы, разы-грайте его.

Задание 5. Какое выражение легло в осно-ву фразы «Острит тот, кто острит последним?»

Чтение и изучение регионального текста не только формирует коммуникативную, линг-вокультурологическую, лингвострановедче-скую компетенции студентов, но и позволяет создать представление о типе человека, про-живающего в регионе, о его языковых и миро-воззренческих особенностях.

С помощью изучения устойчивых сочета-ний и эмотивных фразеологизмов возникает возможность расширить активный словарный запас инофона и выражаемый языковыми сред-ствами эмоциональный диапазон. Лингвостра-новедческий и лингвокультурологический под-ходы позволяют углубить понимание принятых норм речевой культуры, привычных речевых реакций носителей языка, усовершенствовать навыки владения готовыми формулами-отве-тами. Предлагаемые задания направлены на из-учение групп эмотивных устойчивых сочетаний и фразеологизмов, распределенных по типам значения, используя которые инофон может выражать наиболее подходящую под речевую ситуацию реакцию.

23.12.2024

**Список литературы:**

1. Анцибор Е.С. Педагогические условия адаптации иностранных курсантов военного вуза на основе диалога культур / Е.С. Анцибор // Вестник Оренбургского государственного университета. – 2022. – №4 (236). – С. 93–99.
2. Арзамасцева Н.Ю. Формирование языковой, речевой, фразеологической и этимологической компетенции посредством сказок на фразеологической основе на занятии по русскому языку как иностранному / Н.Ю. Арзамасцева // Ученые записки. Электронный научный журнал Курского государственного университета. – 2019. – №3 (51). URL: [https://rusneb.ru/catalog/000199\\_000009\\_010914672/](https://rusneb.ru/catalog/000199_000009_010914672/) (Дата обращения: 25.08.2024)
3. Верещагин Е.М. Язык и культура: Лингвострановедение в преподавании русского языка как иностранного. / Е.М. Верещагин, В.Г. Костомаров // 4-е изд., перераб. и доп. – М.: Рус. яз., 1990. – 246 с.
4. Волкова Н.Н. Русская эмотивная фразеология в языке и тексте: автореф. диссертации на соиск. ученой степ. канд. филол. наук: 10.02.01. – русский язык. Воронеж, 2005. – 20 с.
5. Дмитриева Н.М. Изучение эстетического и этического наполнения художественного текста на уроках русского языка как иностранного / Н.М. Дмитриева, С. Макаров, О.М. Малахова // Вестник Оренбургского государственного университета. – 2022. – №2 (234). – С. 57–63.
6. Должикова А.В. Адаптивная предметно-языковая интегрированная система обучения русскому языку иностранных граждан / А.В. Должикова // Вестник Оренбургского государственного университета. – 2024. – №1 (241). – С. 93–102.
7. Доминикова С.Ф. Формирование социокультурных компетенций в обучении РКИ (на материале культурно маркированной фразеологии) / С.Ф. Доминикова // Языковая компетентность: методические аспекты практико-ориентированного образования : сб. науч. статей / редкол.: С. В. Венидиктов (отв. ред.) [и др.]. – Могилев : Могилевский институт МВД, 2020. – С. 81–87.
8. Дрога М.А. Лингвокультурологический компонент на уроках РКИ (на примере игры-викторины) / М.А. Дрога // Мир русского слова. – 2015. – № 3. – С. 91–93.
9. Еремина О.С. Русские несвободные выражения в речи иностранцев: корпусный подход / О.С. Еремина // Русский язык за рубежом. – 2020. – №6 (283). – С. 29–35.

10. Значение фразеологии в методике обучения русскому языку как иностранному / Л.В. Адонина, С.В. Лазарев, В.В. Никитина, С.В. Смирнова, О.С. Фисенко, Н.В. Чернова // Современная высшая школа: инновационный аспект. – 2017. – Т. 9, № 2. – С. 26–38.
11. Лапаева Т.А., Устойчивые сочетания в системе языковых единиц / Т.А. Лапаева // Вестник Новгородского государственного университета. – 2007. – № 44. – С. 75–77.
12. Степанян Е.В. Специфика работы с русскими фразеологизмами со значением времени в китайской аудитории / Е.В. Степанян // Преподаватель XXI век. – 2015. – № 3. – С. 181–189.
13. Фразеология и идиоматика в преподавании РКИ (с русско-польскими грамматическими и лексическими параллелями) / И.В. Кузнецова, О.В. Раина, А.В. Савченко, М.С. Хмелевский // Мир русского слова. – 2020. – №1. – С. 20–25.
14. Чепкова Т.П. Фразеологизация речи иностранных учащихся как необходимая составляющая подготовки будущих филологов / Т.П. Чепкова // Преподаватель XXI век. – 2012. – № 1. – С. 61–66.
15. Чжан Лэй. Преподавание фразеологизмов русского языка как иностранного в культурологическом аспекте / Лэй Чжан // Педагогическое образование в России. – 2016. – № 12. – С. 159–161.
16. Шукшин В.М. Собрание сочинений в 6-ти кн. Книга вторая / В. М. Шукшин // Изд-во «Надежда-1». – 1998. – 512 с.

**References:**

1. Antsibor Y.S. (2022) Pedagogical conditions for adaptation of foreign cadets of a military higher educational institution based on the dialogue of cultures. *Vestnik of Orenburg State University*, No. 4 (236), pp. 93–99.
2. Arzamastseva N. Y. (2019) Formation of linguistic, speech, phraseological and etymological competence through fairy tales on a phraseological basis in a lesson on Russian as a foreign language. *Scientific notes. Electronic scientific journal of Kursk State University*, No. 3 (51). URL: [https://rusneb.ru/catalog/000199\\_000009\\_010914672/](https://rusneb.ru/catalog/000199_000009_010914672/) (date of access: 25/08/2024)
3. Vereshchagin E.M. and Kostomarov V.G. (1990) *Language and culture: Linguistic and cultural studies in teaching Russian as a foreign language*. Moscow: Russian language, 246 p.
4. Volkova N.N. (2005) *Russian emotive phraseology in language and text*. Candidate thesis. Voronezh. 20 p.
5. Dmitrieva N.M. et al. (2022) Study of the aesthetic and ethical content of a literary text in russian as a foreign language classes. *Vestnik of Orenburg State University*, No. 2 (234), pp. 57–63.
6. Dolzhikova A.V. (2024) The adaptive content and language integrated system of teaching russian to foreign citizens. *Vestnik of Orenburg State University*, No. 1 (241), pp. 93–102.
7. Dominikova S.F. (2020) Formation of socio-cultural competencies in teaching RFL (based on culturally marked phraseology). *Language competence: methodological aspects of practice-oriented education*, pp. 81–87.
8. Droga M.A. (2015) Linguocultural component in the lessons of the RFL (on the example of a quiz game). *The world of the Russian word*, No. 3, pp. 91–93.
9. Eremina O.S. (2020) Russian non-free expressions in the speech of foreigners: a corpus approach. *Russian language abroad*, №6 (283), pp. 29–35.
10. Adonina L.V. et al. (2017) The meaning of phraseology in the methodology of teaching Russian as a foreign language. *Modern higher school: an innovative aspect*, Vol. 9, No. 2. pp. 26–38.
11. Lapaeva T.A. (2007) Stable combinations in the system of linguistic units. *Vestnik of the Novgorod State University*, No. 44, pp. 75–77.
12. Stepanyan E.V. (2015) The specifics of working with Russian phraseological units with the meaning of time in the Chinese audience. *Teacher of the XXI century*, No. 3, pp. 181–189.
13. Kuznetsova I.V. et al. (2020) Phraseology and idiomatics in teaching Russian grammar (with Russian-Polish grammatical and lexical parallels). *The world of the Russian word*, No. 1, pp. 20–25.
14. Chepkova T.P. (2012) Phraseologization of the speech of foreign students as a necessary component of the training of future philologists. *Teacher of the XXI century*, No. 1, pp. 61–66.
15. Zhang Lei. (2016) Teaching phraseological units of the Russian language as a foreign language in the cultural aspect. *Pedagogical education in Russia*, No. 12, pp. 159–161.
16. Shukshin V.M. (1998) *Collected works in 6 books. The second book*. Izdatel'stvo «Nadezhda-1», 512 p.

**Сведения об авторах:**

**Марьяна Ольга Викторовна**, профессор кафедры общего и русского языкознания  
Института филологии и межкультурной коммуникации  
Алтайского государственного педагогического университета, доктор филологических наук, доцент  
E-mail: [marina\\_olvik@mail.ru](mailto:marina_olvik@mail.ru)  
ORCID [orcid.org/0000-0003-4355-7944](https://orcid.org/0000-0003-4355-7944)

**Глушкова Софья Александровна**, магистрант 2 курса Института филологии и межкультурной коммуникации  
Алтайского государственного педагогического университета  
E-mail: [avgustovst1@mail.ru](mailto:avgustovst1@mail.ru)